



Brugermanual	DA	2
User Manual	EN	6
Benutzungsanleitung	DE	10
Gebruiksaanwijzing	NL	14
Bruksanvisning	SV	18
Käyttöohjeet	FI	22
Leiðarvísir	IS	26



VIKING YouSafe™ Boras Anti-exposure suit

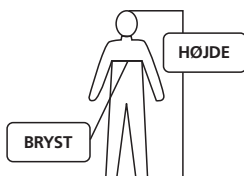
(PS4111)

VIKING LIFE-SAVING EQUIPMENT A/S

Your safety is safe with us

1. BESKRIVELSE

VIKING YouSafe™ Boras (PS4111) er i overensstemmelse med Marineudstyrsdirektivet (MED) 2014/90/EU samt Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/425.



Dragten er desuden i overensstemmelse med LSA-koden, Resolution MSC.48(66) og MSC 81(70) samt DS/EN ISO 15027-1, ydeevneniveau A eller D afhængigt af fortype

Se figur 1.

Dragten har et indbygget opdriftshjælpemiddel, der opblæst giver en opdrift på ca. 150 N, og dragten bør ikke bruges sammen med en ekstra redningsvest.

Dragten fås i følgende størrelser:

Størrelse	42S	42	42L	46S	46	46L	50S	50	50L	54S	54	54L
Brugerens mål												
Højde	164-172	172-180	180-186	164-172	172-180	180-188	164-172	172-110	180-188	164-172	172-180	180-188
Bryst		80-88			88-96			96-104			104-112	

Størrelse	58S	58	58L	62S	62	62L	66S	66	66L	72S	72	72L
Brugerens mål												
Height	172-180	180-188	188-196	172-180	189-188	188-196	172-180	180-188	188-196	172-180	180-188	188-196
Bryst		112-120			120-132			132-144			144-156	

2. GODKENDELSER OG FORTYPER (FIGUR 1)

SOLAS MSC. 48(66)	Tyndt for	Tykt for
Isoleret redningsdragt		X
Ikke-isoleret redningsdragt	X	
Beskyttelsesdragt	X	X
EN ISO 15027-1		
Dragt til daglig brug, Ydelsesniveau A		X
Dragt til daglig brug, Ydelsesniveau D	X	

VIGTIGT

- Kontrollér, at halsmanchetten og håndledsmanchetterne slutter tæt og forhindrer indtrængen af vand.
- Inden brug skal det kontrolleres, at opdriftsskummet er placeret i forets ryglomme.
- Livlinen må kun fastgøres til egnede fikseringspunkter, såsom en D-ring, løftestrop osv.

3. YDELSESLEVELAU

VIKING YouSafe™ Boras (PS4111) er godkendt til brug i vandtemperaturer på over 2 °C. Bemærk, at beskyttelsen mod koldt vand afhænger af dragtens isolering i forhold til vandtemperaturen.

ADVARSEL

Den forventede varmebeskyttelsestid iht. ydeevneniveau A eller D er baseret på standardtestbetingelser iht. DS/EN ISO 15027-3. Andre miljøforhold og personlige egenskaber kan ændre beskyttelsestiden

Dragtsystemet kan øge risikoen for varmemstress.

Dragten vender ikke en bevidstløs bruger automatisk, så vedkommende ligger med ansigtet opad.

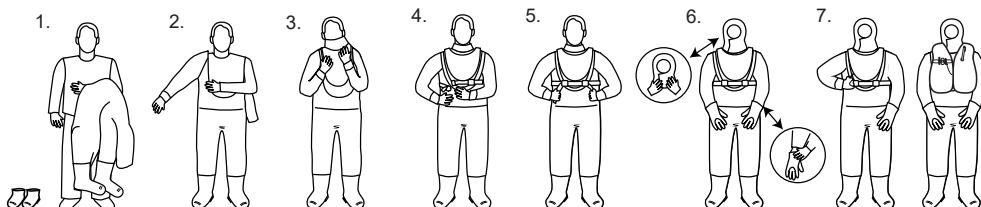
4. PÅKRÆVET UNDERBEKLÆDNING

Brug altid varmt undertøj, dvs. bomuldsundertøj (kortærmet, kortbenet), en kraftig bomuldstrøje med lange ærmer, bomuldsbukser, knæstrømper i uld, langærmet pullover i uld og passende fodtøj.

5. SÅDAN TAGER DU DRAGTEN PÅ (FIGUR 2)

1. Tag hætte og fodtøj af.
2. Tag dragten på – benene først.
3. Træk kraven over hovedet.
4. Luk lynlåsen foran og begge spænder.
5. Spænd løftestroppen på begge sider, og luk skridtgjordens spænder.
6. Ifør dig hætte og handsker.
7. Opblæs den ekstra opdrift op.
Hop i vandet – med fødderne først. Vend dig om på ryggen.
Tænd lokaliseringslyset, hvis det er nødvendigt.

Figur 2.



6. TRÆNING FØR BRUG

For at sikre, at alle brugere er fortrolige med redningsdragten, anbefaler vi træning i en swimmingpool.

7. RENGØRING

Følg vaskeanvisningerne nedenfor, eller send dragten til en servicestation. Find din nærmeste servicestation på VIKING-life.com.



8. SÆRLIGE FORHOLD

Dragten skal opbevares tørt, mørkt og køligt. Sørg for, at dragten ikke bliver klemt under opbevaring.

9. RESERVEDELE

Kontakt en certificeret VIKING-servicestation. Find din nærmeste servicestation på VIKING-life.com.

10. SÅDAN BLÆSES DEN EKSTRA OPDRIFT OP

Manuel opblæsning:

Den ekstra opdrift blæses op ved at trække hårdt i det sorte udløserhåndtag i højre side.

Oppustning med munden:

Åbn beskyttelsesbetrækket, og pust luft ind i mundventilen.

ADVARSEL

Selvom den ekstra opdrift er testet til at kunne modstå overtryk, må den ALDRIG pustes op med munden før automatisk eller manuel oppustning.

11. VEDLIGEHOLDELSE, INSPEKTION OG REPARATION

Vedligeholdelse er en vigtig faktor for din sikkerhed.

1. Redningsdragten bør efterses mindst én gang om måneden iht. IMO MSC/Circ. 1047.
2. VIKING anbefaler, at dragten efterses på en certificeret servicestation én gang om året. Reparationer skal udføres på en certificeret servicestation. Find din nærmeste servicestation på VIKING-life.com.

12. KONTROL AF EKSTRA OPDRIFT

Åbn beskyttelsesbetrækket og kontrollér, at den ekstra opdrift ikke er beskadiget.

1. Den ekstra opdrift kan pustes op med munden og pakkes sammen igen som beskrevet under Sådan pakker du den ekstra opdrift sammen.
2. Tjek udløseren:
 - a: Den grønne indikator skal være synlig.
 - b: Den ekstra opdrift skal være forsynet med en CO₂-patron på 33 g.
 - c: CO₂-patronens åbning må ikke være perforeret – kontrollér, at den er intakt, ved at skrue CO₂-patronen af.
3. Kontrollér mundventilen..
4. Luk beskyttelsesbetrækket. Det sorte udløserhåndtag skal være synligt udvendigt på betrækket til den ekstra opdrift.

VIGTIGT

Redningsdragten må IKKE bruges, hvis den ekstra opdrift ikke er intakt.

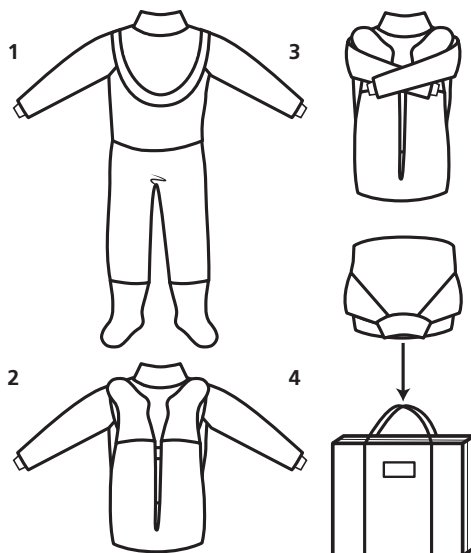
13. EFTER BRUG I VAND

1. Skyl dragtens yderside i rent vand.
2. Hæng dragten til tørre på en bred bøjle, og lad den lufttørre. Hvis den ekstra opdrift har været i brug, skal den tømmes for luft ved hjælp af mundventilen.
3. Genaktiver den ekstra opdrift, hvis den har været i brug – se instruktionerne under "Sådan udkifter du CO₂-patronen og pakningen".
4. Når redningsdragten er tør, skal den pakkes sammen i henhold til anvisningerne eller opbevares på en bred bøjle.

14. PAKNING (FIGUR 3)

1. Læg dragten fladt på gulvet. Luk lynlåsen op.
2. Fold dragten sammen fra fødderne op til brystet.
3. Fold ærmerne ind over brystet.
4. Læg dragten i tasken.

Figur 3.



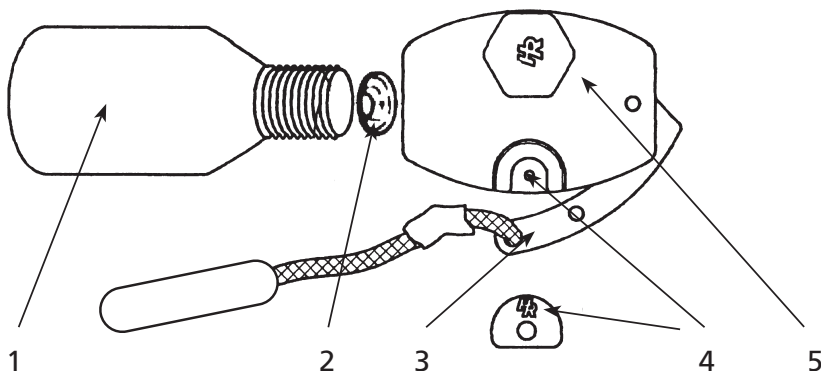
15. PAKNING AF EKSTRA OPDRIFT (Se pakkebillederne på side 30-31)

1. a+b+c Placer opdriftskammeret på et bord. Monter sprayhooden, hvis det ikke allerede er gjort.
2. Før udløserhåndtaget gennem åbningen (venstre side). Fastgør håndtaget på beskyttelsesbetrækket.
3. a+b Fold højre side af opdriftskammeret, og begynd at lyne betrækket.
4. Fold den øverste del af sprayhooden ind mod midten. Fold den nederste del af sprayhooden ind mod midten.
5. Fold hjørnerne ind.
6. Luk beskyttelsesbetrækket i nakken.
7. a+b+c Fold venstre side af opdriften – udløseren skal være øverst. Luk lynlåsen.
8. Monter den ekstra opdrift på dragten.
9. Åbn lynlåsen i venstre side af betrækket. Før løftestroppen gennem hullet mellem lynlåsens start/stop. Fastgør løftestroppen på betrækket.
10. a+b Før gjorden gennem kanalerne, og sæt efterfølgende spænderne på. Før spænderne gennem gjorden midt på ryggen af den ekstra opdrift.
11. Før skridtgjorden gennem begge kanaler foran.
12. Monter skridtgjorden på bagsiden af gjorden.

16. UDSKIFTNING AF CO2-PATRON OG PAKNING (FIGUR 4)

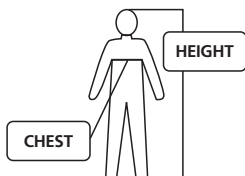
- A. Efter brug i vand skal redningsdragten med den ekstra opdrift skylles i rent vand. Lad den hænge på bøjlen, til den er helt tør. Tøm den ekstra opdrift for luft gennem mundventilen.
- B. Skru den brugte CO2-patron (1) af, og bortskaf den.
- C. Hvis udløserarmen (3) er trukket, skal den skubbes tilbage på plads, og låsestiften (4) skal monteres over udløserarmen.
- D. Pakningen (2) under CO2-patronen skal fjernes og bortskaffes.
- E. Sæt en ny pakning i udløseren (5). Anbring den allernederst i udløseren.
- F. Skru CO2-patronen (1) stramt fast på udløseren (5) med hånden.

Figur 4.



1. DESCRIPTION

VIKING YouSafe™ Boras (PS4111) conforms with the Marine Equipment Directive (MED) 2014/90/EU as well as the Regulation (EU)2016/425 of the European Parliament and the Council.



The suit further conforms with the LSA Code Resolution MSC.48(66) and MSC 81(70) as well as EN ISO 15027-1, performance level A or D depending on lining type.

Please refer to Figure 1.

The suit is equipped with an integrated auxiliary means of buoyancy that provides approximately 150N buoyancy and should not be used with an additional lifejacket.

The suit is available in the following sizes:

Size	42S	42	42L	46S	46	46L	50S	50	50L	54S	54	54L
Person measurements												
Height	164-172	172-180	180-186	164-172	172-180	180-188	164-172	172-110	180-188	164-172	172-180	180-188
Chest		80-88			88-96			96-104			104-112	

Size	58S	58	58L	62S	62	62L	66S	66	66L	72S	72	72L
Person measurements												
Height	172-180	180-188	188-196	172-180	189-188	188-196	172-180	180-188	188-196	172-180	180-188	188-196
Chest		112-120			120-132			132-144			144-156	

2. APPROVALS AND LINING TYPES (FIGURE 1)

SOLAS MSC. 48(66)	Thin lining	Thick lining
Insulated immersion suit		X
Non-insulated immersion suit	X	
Anti-exposure suit	X	X
EN ISO 15027-1		
EN ISO 15027-1 Class A		X
EN ISO 15027-1 Class D	X	

IMPORTANT

- Check that the neck seal and wrist cuffs seal tightly to prevent water penetration.
- Check that the buoyancy foam is mounted in the back pocket of the lining before use.
- The buddy line may only be secured to suitable fixing points such as a D-ring, lifting strap etc.

3. PERFORMANCE LEVEL

The VIKING YouSafe™ Boras (PS4111) is approved for use in water temperatures above 2 °C. Please note that protection against cold water depends on the insulation of the suit in correlation with water temperature.

WARNING

Estimated thermal protection time according to performance level A or D is based on standard testing conditions in accordance with ISO 15027-3. Other environmental conditions and personal characteristics may change thermal protection time.

The suit system may increase the risk of heat stress.

The suit system will not automatically turn an unconscious user to a face-up position.

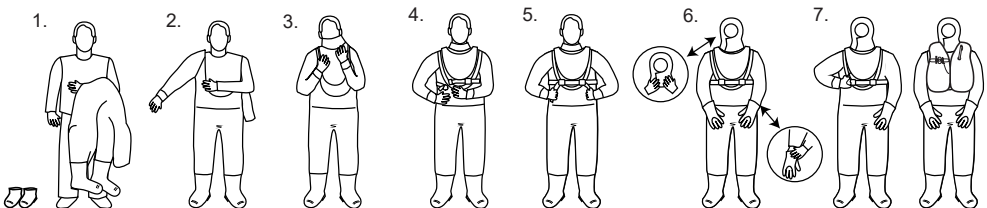
4. REQUIRED UNDERCLOTHING

Always wear warm underwear, i.e. cotton underwear (short-sleeved, short-legged), a long-sleeved heavy cotton shirt, cotton trousers, woollen socks – calf-length, woollen long-sleeved pullover, and appropriate footwear.

5. DONNING INSTRUCTION (FIGURE 2)

1. Remove hood and footwear.
2. Don the suit - legs first.
3. Put your head through the collar.
4. Close the front zipper and both buckles.
5. Tighten the lifting becket on both sides and close the crotch strap buckles.
6. Don hood and gloves.
7. Inflate the auxiliary means of buoyancy.
Jump into the water – feet first. Turn onto your back.
If necessary, turn on the locator light.

Figure 2



6. TRAINING BEFORE USE

We recommend all users participate in training with the immersion suit in a swimming pool to ensure familiarity with the immersion suit.

7. CLEANING

Follow the washing instructions below or ship the immersion suit to a servicing station. Find your nearest servicing station at VIKING-life.com.



8. SPECIAL CONDITIONS

Store the suit in a cool, dark, and dry place. Ensure that the suit is not squeezed during storage.

9. SPARE PARTS

Please contact a certified VIKING servicing station. Find your nearest servicing station on VIKING-life.com.

10. INFLATION OF AUXILIARY MEANS OF BUOYANCY

Manual inflation:

The auxiliary means of buoyancy inflates with a strong pull of the black activation handle on the right side.

Oral inflation:

Open the protective cover and blow air into the oral inflation tube.

WARNING

Although it has been tested to withstand excess pressure, NEVER inflate the auxiliary means of buoyancy orally before automatic or manual inflation.

11. MAINTENANCE, INSPECTION AND REPAIR

Maintenance is an important factor for your safety.

1. The immersion suits should be checked monthly in accordance with IMO MSC/Circ.1047.
2. VIKING recommends having the suit inspected at a certified servicing station once a year. Repairs should be carried out by a certified servicing station. Find your nearest servicing station on VIKING-life.com.

12. CHECKING THE AUXILIARY MEANS OF BUOYANCY

Open the protective cover and check that the auxiliary means of buoyancy is undamaged.

1. The auxiliary means of buoyancy can be inflated orally and repacked as described under packing of auxiliary means of buoyancy.
2. Check the inflator:
 - a: The green indicator must be visible.
 - b: The auxiliary means of buoyancy is to be equipped with a 33 g CO2 cylinder.
 - c: The opening of the CO2 cylinder must not be perforated - check that it is intact by unscrewing the CO2 cylinder.
3. Check the oral inflation valve and tube.
4. Close the protective cover. The black activation handle must be visible outside the cover of the auxiliary means of buoyancy.

IMPORTANT

If the auxiliary means of buoyancy is not intact DO NOT use the immersion suit.

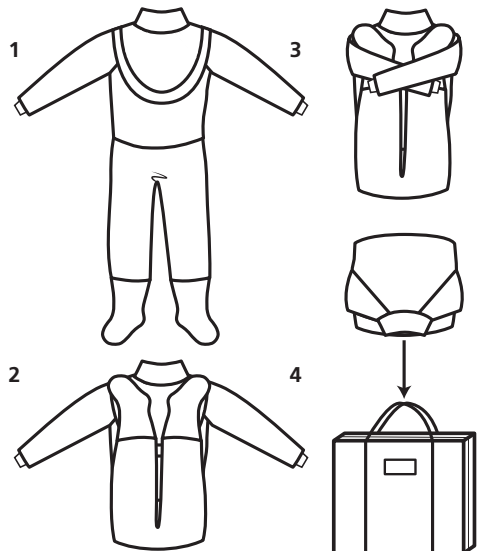
13. AFTER USE IN WATER

1. Rinse the suit exterior with fresh water.
2. Dry the suit on a wide hanger and allow it to air dry. Empty the auxiliary means of buoyancy of air using the oral inflation valve if used.
3. Rearm the auxiliary means of buoyancy if used – see instructions under “Replacement of CO2 cylinder and gasket”
4. When the suit is dry, pack the immersion suit per instructions or keep it on a wide hanger.

14. PACKING THE SUIT (FIGURE 3)

1. Place the suit flat on the floor. Unzip.
2. Fold up the feet to the chest.
3. Fold the sleeves across the chest.
4. Place the suit into the bag.

Figure 3



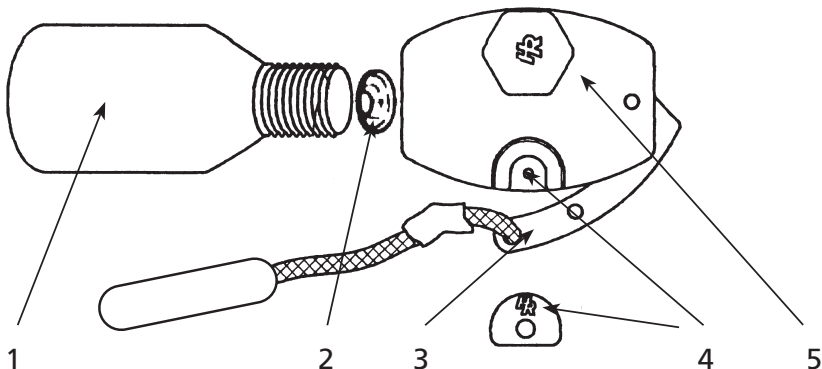
15. PACKING OF AUXILIARY MEANS OF BUOYANCY**(Please see packing photos on page 30-31)**

1. a+b+c Place the buoyancy chamber on a table. Mount sprayhood if not mounted.
2. Pass the activation handle through the opening (left side). Mount the handle on the protective cover.
3. a+b Fold the right side of the buoyancy chamber and start zipping the cover.
4. Fold the top part of the sprayhood towards the middle. Fold the bottom part of the sprayhood towards the middle.
5. Fold in the corners.
6. Close the protective cover in the neck part.
7. a+b+c Fold the left side of buoyancy - inflator on top. Close zipper.
8. Attach lifejacket to suit.
9. Open the zipper on the left side of the cover. Pass lift webbing through the hole between zipper start/stop. Mount lift webbing on the cover.
10. a+b Pass webbing through the channels and mount the buckles afterwards. Mount it through the webbings of the lifejacket in the middle of the back.
11. Mount crotch strap through both channels on the front.
12. Mount crotch strap on the back of the webbing.

16. REPLACEMENT OF CO2 CYLINDER AND GASKET (FIGURE 4)

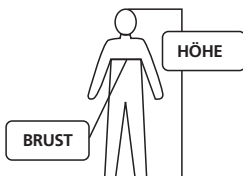
- A. After use in water, the immersion suit with the auxiliary means of buoyancy must be rinsed in freshwater. Leave it on a hanger until it is completely dry. Empty the auxiliary means of buoyancy of air through the oral inflation valve.
- B. Unscrew and discard the used CO2 cylinder (1).
- C. If the release arm (3) has been pulled, push it back in place and attach the lock pin (4) above the release arm.
- D. Gasket (2) under the CO2 cylinder must be removed and discarded.
- E. Insert a new gasket in the inflator (5). Place it right at the bottom of the inflator.
- F. Screw the CO2 cylinder (1) tightly onto the inflator (5) by hand.

Figure 4



1. BESCHREIBUNG

VIKING YouSafe™ Boras (PS4111) entspricht der Schiffsausrüstungsrichtlinie (MED) 2014/90/ EU sowie der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates.



Der Anzug ist in folgenden Größen erhältlich:

Größe	42S	42	42L	46S	46	46L	50S	50	50L	54S	54	54L
Maße von Personen												
Höhe	164-172	172-180	180-186	164-172	172-180	180-188	164-172	172-110	180-188	164-172	172-180	180-188
Brust		80-88			88-96			96-104			104-112	
Größe	58S	58	58L	62S	62	62L	66S	66	66L	72S	72	72L
Maße von Personen												
Höhe	172-180	180-188	188-196	172-180	189-188	188-196	172-180	180-188	188-196	172-180	180-188	188-196
Brust		112-120			120-132			132-144			144-156	

2. ZULASSUNGEN UND FUTTERTYPEN (ABB. 1)

SOLAS MSC. 48(66)	Dünnes Futter	Dickes Futter
Isolierter Rettungsanzug		X
Nicht isolierter Rettungsanzug	X	
AES-Anzug (Anti-Exposure Suit)	X	X
EN ISO 15027-1		
EN ISO 15027-1 Klasse A		X
EN ISO 15027-1 Klasse D	X	

WICHTIG

- Prüfen Sie, dass die Bündchen an Hals und Handgelenk dicht schließen, damit kein Wasser eindringt.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch, dass der Auftriebsschaum in der Rückentasche des Futters angebracht ist.
- Die Sicherheitsleine darf nur an geeigneten Befestigungspunkten wie D-Ring, Hebegurt usw. befestigt werden.

Der Anzug entspricht außerdem den LSA-Code-Entschlüsselungen MSC.48(66) und MSC 81(70) sowie der EN ISO 15027-1, Leistungsstufe A oder D, je nach Futtertyp.

Siehe Abb. 1.

Der Anzug ist mit einer integrierten zusätzlichen Schwammkammer ausgestattet, die komplett aufgeblasen eine Auftriebskraft von ca. 150 Newton bietet, darf jedoch nicht als zusätzliche Rettungsweste verwendet werden.

3. LEISTUNGSKLASSE

Der VIKING YouSafe™ Boras (PS4111) ist für den Einsatz bei Wassertemperaturen über 2 °C zugelassen. Bitte beachten Sie, dass der Schutz vor kaltem Wasser von der Isolierung des Anzugs in Abhängigkeit von der Wassertemperatur abhängt.

WARNUNG

Die geschätzte Dauer des thermischen Schutzes gemäß Leistungsklasse A oder D basiert auf Standardprüfverfahren gemäß DIN EN ISO 15027-3. Andere Umweltbedingungen und persönliche Charakteristika können die Dauer des thermischen Schutzes ändern.

Das Anzugssystem kann das Risiko von Hitzebelastung erhöhen.

Der Anzug bringt einen bewusstlosen Nutzer nicht automatisch in Rückenlage.

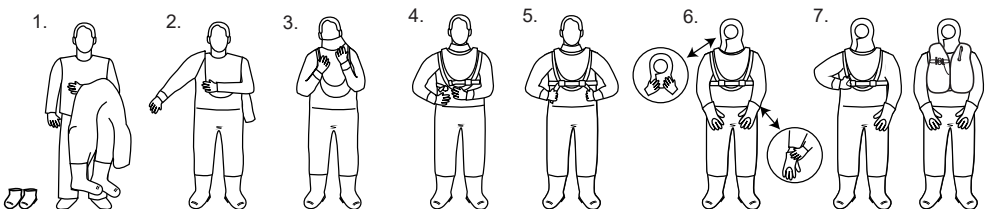
4. ERFORDERLICHE UNTERBEKLEIDUNG

Tragen Sie immer warme Unterwäsche, d.h. Baumwollunterwäsche (kurzärmelig, kurzbeinig), einen dicken Baumwollpullover mit langen Ärmeln, Baumwollhosen,

5. ANZIEHANLEITUNG (ABB. 2)

1. Kapuze und Schuhwerk entfernen.
2. Anzug anziehen – zuerst die Beine.
3. Den Kopf durch den Kragen stecken.
4. Den vorderen Reißverschluss und beide Schnallen schließen.
5. Den Hebegurt auf beiden Seiten festziehen und Schrittgurtschnallen schließen.
6. Kapuze und Handschuhe anziehen.
7. Die zusätzliche Schwimmkammer aufblasen.
Mit den Füßen voran ins Wasser springen.
Auf den Rücken legen. Bei Bedarf die Positionsleuchte einschalten.

Abb. 2



Kniestrümpfe aus Wolle Wollkniestrümpfe, langärmeliger Wollpullover und geeignetes Schuhwerk.

6. TRAINING VOR DEM EINSATZ

Wir empfehlen allen Nutzern, an einem Training mit dem Rettungsanzug in einem Schwimmbad teilzunehmen, um sich mit dem Anzug vertraut zu machen.

7. REINIGUNG

Befolgen Sie die folgenden Waschanweisungen oder senden Sie den Rettungsanzug an eine Servicestation. Die nächstgelegene Servicestation finden Sie unter VIKING-life.com.



8. SONDERBEDINGUNGEN

Lagern Sie den Anzug kühl, dunkel und trocken. Achten Sie darauf, dass der Anzug während der Lagerung nicht zusammengedrückt wird.

9. ERSATZTEILE

Wenden Sie sich bitte an eine zugelassene VIKING Servicestation. Die nächstgelegene Servicestation finden Sie unter VIKING-life.com.

10. AUFBLASEN DER ZUSÄTZLICHEN SCHWIMMKAMMER

Manuell:

Die zusätzliche Schwimmkammer kann durch einen festen Zug am schwarzen Auslösegriff aufgeblasen werden.

Mit dem Mund:

Die Schutzhülle öffnen und Luft durch den Mundschlauch einblasen.

WARNUNG

Obwohl sie auf Überdruckbeständigkeit getestet wurde, NIEMALS die zusätzliche Schwimmkammer mit dem Mund und anschließend automatisch bzw. manuell aufblasen.

11. WARTUNG, INSPEKTION UND REPARATUR

Wartung ist ein wichtiger Faktor für Ihre Sicherheit.

1. Der Rettungsanzug sollte einmal im Monat gemäß IMO MSC/Circ. 1047 überprüft werden.
2. VIKING empfiehlt, den Anzug einmal im Jahr bei einer zertifizierten Servicestation überprüfen zu lassen. Reparaturen sollten durch eine zertifizierte Servicestation durchgeführt werden. Die nächstgelegene Servicestation finden Sie unter VIKING-life.com.

12. ÜBERPRÜFEN DER ZUSÄTZLICHEN SCHWIMMKAMMER

Die Schutzhülle öffnen und überprüfen, ob die zusätzliche Schwimmkammer unbeschädigt ist.

1. Die zusätzliche Schwimmkammer kann mit dem Mund aufgeblasen und wie unter „Verpacken der zusätzlichen Schwimmkammer“ beschrieben wieder verpackt werden.
2. Den Inflator prüfen:
 - a: Der grüne Indikator muss sichtbar sein.
 - b: Die zusätzliche Schwimmkammer ist mit einem 33 g CO₂-Zylinder ausgestattet.
 - c: Die Öffnung des CO₂-Zylinders darf nicht perforiert sein – intakten Zustand durch Abschrauben des CO₂-Zylinders überprüfen.

3. Überprüfen Sie Ventil und Schlauch zum Aufblasen mit dem Mund.
4. Schutzbezug wieder schließen. Der schwarze Auslösegriff muss außerhalb der Schutzhülle der zusätzlichen Schwimmkammer sichtbar sein.

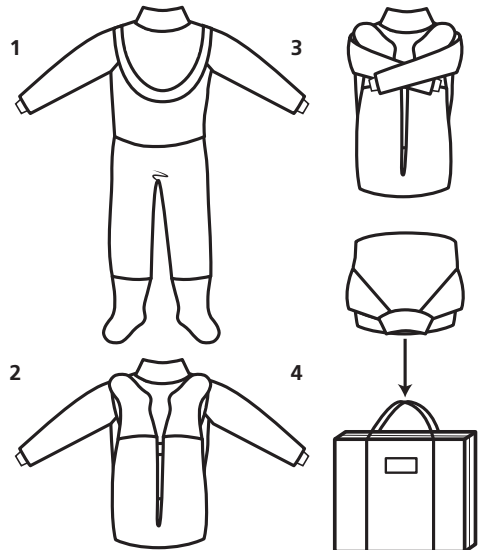
WICHTIG

Wenn die zusätzliche Schwimmkammer nicht intakt ist, VERWENDEN Sie den Rettungsanzug NICHT.

13. NACH DEM EINSATZ IN WASSER

1. Den Anzug außen mit Süßwasser abspülen.
2. Den Anzug zum Trocknen und Lüften auf einen breiten Kleiderbügel hängen. Durch das Ventil zum Aufblasen mit dem Mund, sofern verwendet, die Luft aus der zusätzlichen Schwimmkammer ablassen.
3. Die zusätzliche Schwimmkammer wieder einsatzbereit machen, sofern verwendet – siehe Anleitung unter „Austausch von CO₂-Zylinder und Dichtung“.
4. Den Rettungsanzug nach dem Trocknen gemäß Packanleitung einpacken oder auf einem breiten Bügel belassen.

Abb. 3



14. VERPACKEN DES ANZUGS (ABB. 3)

1. Legen Sie den Anzug flach auf den Boden. Öffnen Sie den Reißverschluss.
2. Klappen Sie die Beine bis auf Brusthöhe nach oben.
3. Legen Sie die Ärmel über den Brustbereich.
4. Legen Sie den Anzug in die Tasche.

15. VERPACKEN DER ZUSÄTZLICHEN SCHWIMMKAMMER (Siehe Verpackungsfotos auf Seite 30-31)

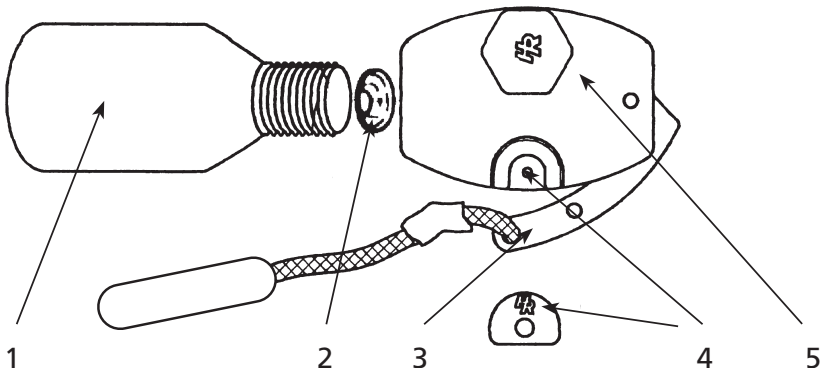
1. a+b+c Die Schwimmkammer auf einen Tisch legen. Die Spritzschutzhaube montieren, falls nicht montiert.
2. Auslösegriff durch die Öffnung (linke Seite) führen. Den Griff an der Schutzhülle befestigen.
3. a+b Die rechte Seite der Schwimmkammer falten und beginnen, Schutzhülle mit Reißverschluss zu schließen.
4. Den oberen Teil der Spritzschutzhaube zur Mitte hin falten. Den unteren Teil der Spritzschutzhaube zur Mitte hin falten.
5. Die Ecken einfallen.
6. Die Schutzhülle am Hals schließen.
7. a+b+c Linke Seite der Schwimmkammer falten – Inflator oben. Den Reißverschluss schließen.
8. Rettungsweste am Anzug anbringen.
9. Den Reißverschluss an der linken Seite der Schutzhülle öffnen. Den Hebegurt durch das Loch zwischen Start/Stopp des Reißverschlusses führen. Den Hebegurt an der Schutzhülle befestigen.

10. a+b Das Gurtband durch die Kanäle führen und anschließend die Schnallen montieren. Durch die Gurtbänder der Rettungsweste auf der Mitte des Rückens montieren.
11. Den Schrittgurt durch beide Kanäle auf der Vorderseite montieren.
12. Den Schrittgurt auf der Rückseite des Gurtbandes montieren.

16. AUSTAUSCH VON CO2-ZYLINDER UND DICHUNG (ABB. 4)

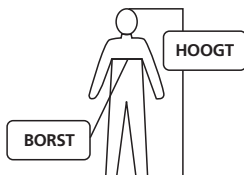
- A. Nach dem Gebrauch in Wasser muss der Rettungsanzug mit der zusätzlichen Schwimmkammer mit Süßwasser gespült werden. Auf einem Kleiderbügel trocknen lassen. Mit dem Schlauch zum Aufblasen mit dem Mund die Luft aus der zusätzlichen Schwimmkammer ablassen.
- B. Den gebrauchten CO2-Zylinder (1) abschrauben und entsorgen.
- C. Wenn der Auslösearm (3) gezogen wurde, diesen wieder in seine Position drücken und den Sicherungsstift (4) über den Auslösearm setzen.
- D. Die Dichtung (2) unter dem CO2-Zylinder muss herausgenommen und entsorgt werden.
- E. Eine neue Dichtung in den Auslösemechanismus (5) einsetzen. Die Dichtung muss unten im Auslösemechanismus dicht aufliegen.
- F. Den CO2-Zylinder (1) von Hand fest auf den Auslösemechanismus (5) aufschrauben.

Abb. 4



1. BESCHRIJVING

VIKING YouSafe™ BORAS (PS4111) voldoet aan de Richtlijn 2014/90/EU inzake uitrusting van zeeschepen (MED) en de Verordening (EU) 2016/425 van het Europees Parlement en de Raad.



Het pak voldoet verder aan LSA Besluiten MSC.48(66) en MSC 81(70) en aan EN ISO 15027-1, prestatieniveau A of D, afhankelijk van het type voering.

Zie afbeelding 1.

Het pak is voorzien van een geïntegreerd hulpdrijfmiddel met een drijfvermogen van ongeveer 150N en mag niet worden gebruikt in combinatie met een extra reddingsvest.

Het pak is verkrijgbaar in de volgende maten:

Maat	42S	42	42L	46S	46	46L	50S	50	50L	54S	54	54L
Lichaamsafmetingen												
Lengte	164-172	172-180	180-186	164-172	172-180	180-188	164-172	172-110	180-188	164-172	172-180	180-188
Borst		80-88			88-96			96-104			104-112	

Maat	58S	58	58L	62S	62	62L	66S	66	66L	72S	72	72L
Lichaamsafmetingen												
Lengte	172-180	180-188	188-196	172-180	189-188	188-196	172-180	180-188	188-196	172-180	180-188	188-196
Borst		112-120			120-132			132-144			144-156	

2. CERTIFICERINGEN EN VOERINGSTYPEN (FIGUUR 1)

SOLAS MSC. 48(66)	Dunne voering	Dikke voering
Geïsoleerd dompelpak		X
Niet-geïsoleerd dompelpak	X	
Beschermingspak	X	X
EN ISO 15027-1		
EN ISO 15027-1 Klasse A		X
EN ISO 15027-1 Klasse D	X	

BELANGRIJK

- Controleer of de nekafdichting en polsmanchetten goed afdichten om te voorkomen dat er water binnendringt.
- Controleer voor gebruik of het drijfschuim in de achterzak van de voering zit.
- De buddylijn mag uitsluitend aan geschikte bevestigingspunten worden vastgemaakt, bijv. een D-ring, verdeelstop enz.

3. PRESTATIENIVEAU

De VIKING YouSafe™ Boras (PS4111) is goedgekeurd voor gebruik bij watertemperaturen boven 2 °C. Let op: bescherming tegen koud water is afhankelijk van de isolatie van het pak in combinatie met de watertemperatuur.

WAARSCHUWING

De geschatte thermische beschermingsduur volgens prestatieniveau A of D is gebaseerd op standaard testomstandigheden conform ISO 15027-3. Andere omstandigheden en persoonlijke eigenschappen kunnen van invloed zijn op de thermische beschermingsduur.

Dit pak kan het risico op hittestress vergroten.

Dit pak draait een bewusteloze gebruiker niet automatisch met het gezicht omhoog.

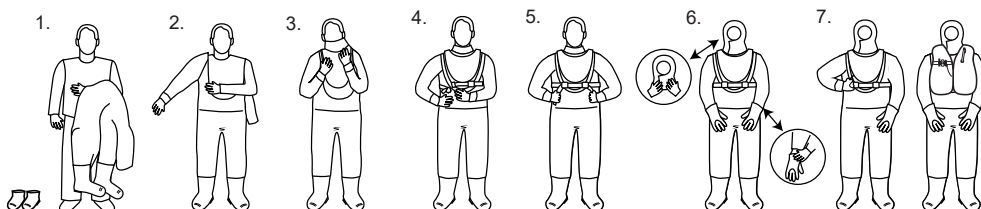
4. VEREISTE ONDERKLEDING

Draag altijd warm ondergoed, d.w.z. katoenen ondergoed (korte mouwen, korte pijpen), een dik katoenen shirt met lange mouwen, een katoenen broek, wollen sokken (kuitlengte), een wollen trui met lange mouwen en geschikt schoeisel.

5. HET BESCHERMINGSPAK AANTREKKEN (FIGUUR 2)

1. Verwijder capuchon en schoeisel.
2. Trek het pak aan, begin met de broekspijpen.
3. Steek het hoofd door de kraag.
4. Sluit de rits op de voorkant en beide gespen.
5. Trek de touwring aan beide zijden aan en sluit de gespen van de kruisriem.
6. Zet capuchon op en trek handschoenen aan.
7. Blaas het hulpdrijfmiddel op.
Spring in het water - met de voeten eerst.
Draai op uw rug. Schakel indien nodig het opsporingslicht in.

Figuur 2



6. OEFENEN VOOR GEBRUIK

Wij bevelen alle gebruikers aan deel te nemen aan een zwembadtraining met het pompelpak om ermee vertrouwd te raken.

7. REINIGING

Volg de onderstaande wasinstructies of stuur het pompelpak naar een servicestation. U vindt uw dichtstbijzijnde servicestation op VIKING-life.com.



8. BIJZONDERE INSTRUCTIES

Bewaar het pak op een koele, donkere en droge plek. Zorg dat het pak niet wordt samengedrukt tijdens het opbergen.

9. RESERVEONDERDELEN

Neem contact op met een door VIKING erkend servicestation. U vindt uw dichtstbijzijnde servicestation op VIKING-life.com.

10. HULPDRIJFMIDDEL OPBLAZEN

Handmatig opblazen:

Blaas het hulpdrijfmiddel op door krachtig aan de zwarte activeringshendel aan de rechterkant te trekken.

Met de mond opblazen:

Open de beschermhoes en blaas lucht in het opblaaspipje.

WAARSCHUWING

Hoewel het hulpdrijfmiddel op overmatige druk is getest, is het belangrijk dat u het hulpdrijfmiddel NOOIT met de mond opblaast voorafgaand aan automatisch of handmatig opblazen.

11. ONDERHOUD, INSPECTIE EN REPARATIE

Onderhoud is een belangrijke factor voor uw veiligheid.

1. De dompelpakken moeten maandelijks worden gecontroleerd conform IMO MSC/Circ.1047.
2. VIKING beveelt aan om het pak eenmaal per jaar te laten inspecteren bij een gecertificeerd servicestation. Reparaties moeten door een gecertificeerd servicestation worden uitgevoerd. U vindt uw dichtstbijzijnde servicestation op VIKING-LIFE.com.

12. HULPDRIJFMIDDEL CONTROLEREN

Open de beschermhoes en controleer of het hulpdrijfmiddel onbeschadigd is.

1. Het hulpdrijfmiddel kan met de mond worden opgeblazen en opnieuw worden ingepakt, zoals beschreven onder 'Het hulpdrijfmiddel inpakken.'
2. Controleer de inflator:
 - a: De groene indicator moet zichtbaar zijn.
 - b: Het hulpdrijfmiddel moet worden uitgerust met een 33 g CO₂-patroon.
 - c: De opening van de CO₂-patroon mag niet geperforeerd zijn – controleer of de opening intact is door de CO₂-patroon los te draaien.
3. Controleer het opblaasventiel en -pijpje.
4. Sluit de beschermhoes. De zwarte activeringshendel moet buiten de hoes van het hulpdrijfmiddel zichtbaar zijn.

BELANGRIJK

Als het hulpdrijfmiddel niet intact is, mag u het dompelpak NIET gebruiken.

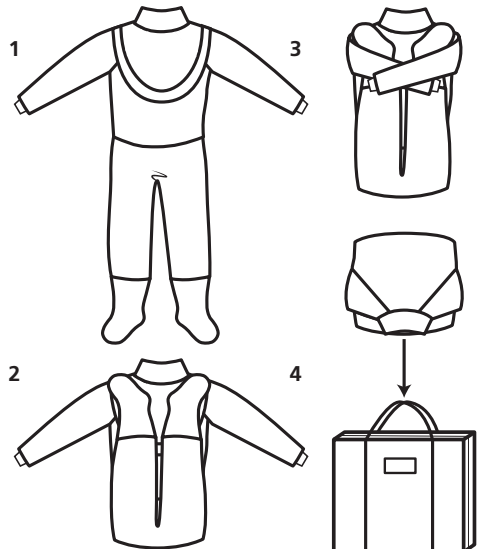
13. NA GEBRUIK IN WATER

1. Spoel de buitenkant van het pak af met zoetwater.
2. Laat het pak op een brede kleeerhanger aan de lucht drogen. Verwijder de lucht uit het hulpdrijfmiddel via het opblaasventiel als het hulpdrijfmiddel is opgeblazen.
3. Herlaad het hulpdrijfmiddel indien gebruikt – zie instructies onder "CO₂-patroon en pakking vervangen".
4. Pak het dompelpak zodra het droog is in volgens de instructies of laat het op een brede kleeerhanger hangen.

14. HET PAK INPAKKEN (FIGUUR 3)

1. Leg het pak plat op de vloer. Rits het pak open.
2. Vouw de voeten naar de borst.
3. Vouw de mouwen over de borst.
4. Leg het pak in de zak.

Figuur 3



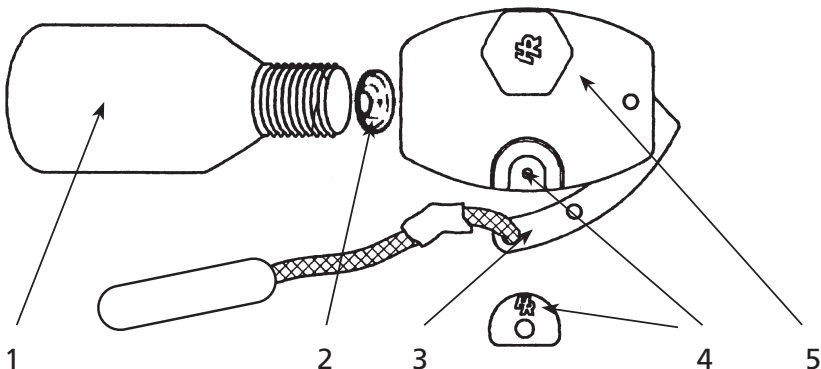
15. HET HULPDRIJFMIDDEL INPAKKEN (Zie de foto's op pagina 30-31)

1. a+b+c Plaats de drijfkamer op een tafel. Monteer de buiskap indien niet gemonteerd.
2. Trek de activeringshendel door de opening (linkerkant). Monteer de hendel op de beschermhoes.
3. a+b Vouw de rechterkant van de drijfkamer om en begin met het ritsen van de hoës.
4. Vouw het bovenste deel van de buiskap naar het midden. Vouw het onderste deel van de buiskap naar het midden.
5. Vouw de hoeken naar binnen.
6. Sluit de beschermhoës in het nekgedeelte.
7. a+b+c Vouw de linkerkant van het drijflichaam - inflator naar boven. Sluit de rits.
8. Bevestig het reddingsvest aan het pak.
9. Open de rits aan de linkerkant van de hoës. Haal de liftband door het gat tussen start/stop van de rits. Monteer de liftband op de hoës.
10. a+b+c Haal de band door de kanalen en monteer de gespen daarna. Monteer het door de banden van het reddingsvest op het midden van de rug.
11. Monteer de kruisriem door beide kanalen aan de voorkant.
12. Monteer de kruisriem aan de achterkant van de band.

16. CO2-PATROON EN PAKKING VERVANGEN (FIGUUR 4)

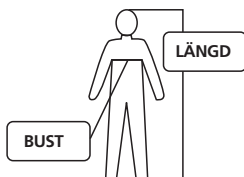
- A. Na gebruik in water moeten het dompelpak en het hulpdrijfmiddel met zoetwater worden afgespoeld. Hang het op een hanger en laat het goed opdrogen. Verwijder via het opblaasventiel de lucht uit het hulpdrijfmiddel.
- B. Schroef de gebruikte CO2-patroon (1) los en gooi het weg.
- C. Als de hendel voor het vrijgeven (3) is uitgetrokken, drukt u deze terug op zijn plaats en bevestigt u de sluitpen (4) boven de hendel.
- D. De pakking (2) onder de CO2-patroon moet worden verwijderd en weggegooid.
- E. Plaats een nieuwe pakking in de inflator (5). Leg de pakking op de bodem van de inflator.
- F. Schroef de CO2-patroon (1) met de hand vast op de inflator (5).

Figuur 4



1. BESKRIVNING

VIKING YouSafe™ Boras (PS4111) uppfyller kraven i direktiv 2014/90/EU om marin utrustning samt Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425.



Dräkten uppfyller även villkoren för LSA-koden (Internationella koden för livräddningsutrustning, resolution MSC.48(66)) och MSC.81(70) samt EN ISO 15027-1, prestandanivå A eller D beroende på typen av foder.

Se figur 1.

Dräkten är utrustad med ett integrerat flythjälpmedel och har en flytkraft på ca 150 Newton och ska inte användas tillsammans med en flytväst.

Dräkten finns i följande storlekar:

Storlek	42S	42	42L	46S	46	46L	50S	50	50L	54S	54	54L
Användarens mått												
Längd	164-172	172-180	180-186	164-172	172-180	180-188	164-172	172-110	180-188	164-172	172-180	180-188
Bust		80-88			88-96			96-104			104-112	

Storlek	58S	58	58L	62S	62	62L	66S	66	66L	72S	72	72L
Användarens mått												
Längd	172-180	180-188	188-196	172-180	189-188	188-196	172-180	180-188	188-196	172-180	180-188	188-196
Bust		112-120			120-132			132-144			144-156	

2. GODKÄNNANDEN OCH FODERTYPER (FIGUR)

SOLAS MSC. 48(66)	Tunt foder	Tjockt foder
Isolerad överlevnadsdräkt		X
Oisolerad överlevnadsdräkt	X	
Antiexponeringsdräkt	X	X
EN ISO 15027-1		
EN ISO 15027-1 Klass A		X
EN ISO 15027-1 Klass D	X	

VIKTIGT

- Kontrollera att dräkten sluter åt runt hals och handleder för att förhindra vatteninträning.
- Kontrollera att flytelementen sitter på plats i fodrets bakficka före användning.
- "Buddyline" får bara fästas i lämpliga fästpunkter, t.ex i D ringen och lyftöglan.

3. PRESTANDANIVÅ

VIKING YouSafe™ Boras (PS4111) är godkänd för användning i vattentemperaturer över 2 °C. Observera att skyddet mot kallt väder beror på dräktens isolering i förhållande till vattentemperaturen.

VARNING

Beräknad tid för termiskt skydd enligt prestandanivå A baseras på testvillkor enligt ISO 15027-3. Andra miljöförhållanden och personliga egenskaper kan ändra den termiska skyddstiden.

Dräktsystemet kan öka risken för värmeslag.

Dräktsystemet vänder inte automatiskt en medvetslös användare till ryggläge.

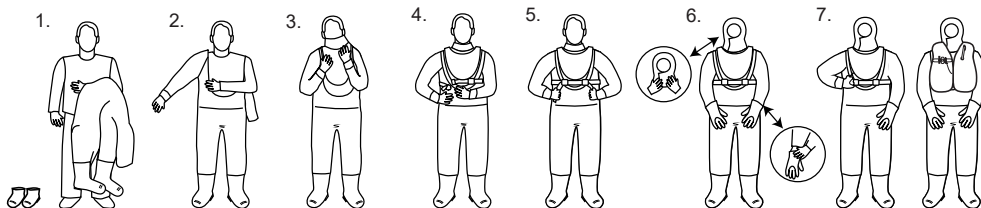
4. OBLIGATORISK KLÄDSEL UNDER DRÄKTEN

Bär alltid varma kläder under dräkten, d.v.s. bomullsunderkläder (med korta ärmor och ben), långärmad tjock bomullsskjorta, bomullsbyxor, vadvånga ullstrumpor, långärmad ylletröja och lämpliga skor.

5. INSTRUKTIONER FÖR PÅKLÄDNING (FIGUR 2)

1. Ta av huva och skor.
2. Ta på dräkten. Börja med benen.
3. För huvudet genom kragen.
4. Stäng dragkedjan och båda spännena.
5. Dra åt lyftstroppen på båda sidor och stäng grenremmens spännen.
6. Ta på huva och handskar.
7. Blås upp flythjälpmedlet.
Hoppa i vattnet – fötterna först.
Vänd dig på rygg. Slå på positionslampan om det behövs.

Figur 2



6. ÖVA FÖRE ANVÄNDNING

Vi rekommenderar alla användare att öva med överlevnadsdräkten i simbassäng för att bli vana vid den.

7. RENGÖRING

Följ tvättråden nedan eller skicka överlevnadsdräkten till en servicestation. Hitta närmaste servicestation på VIKING-life.com.



8. SÄRSKILDA VILLKOR

Förvara dräkten på en sval, mörk och torr plats. Se till att dräkten inte trycks ihop under förvaring.

9. RESERVDELAR

Kontakta en godkänd VIKING-servicestation. Hitta närmaste servicestation på VIKING-life.com.

10. UPPLÅSNING AV FLYTHJÄLPMEDLET

Manuell upplåsning:

Flythjälpmedlet aktiveras genom ett kraftigt ryck i det svarta aktiveringshandtaget på höger sida.

Upplåsning med munnen:

Öppna skyddsöverdraget och blås in luft genom blåsröret.

VARNING

Trots att flythjälpmedlet har testats för att klara kraftigt tryck ska du ALDRIG blåsa upp flythjälpmedlet med munnen innan det blåses upp automatiskt eller manuellt.

11. SKÖTSEL, INSPEKTION OCH REPARATION

Skötsel är viktigt för din säkerhet.

1. Överlevnadsdräkterna ska kontrolleras varje månad enligt IMO MSC/Circ.1047.
2. VIKING rekommenderar att dräkten inspekteras på en certifierad servicestation en gång om året. Reparationer bör ske på en godkänd servicestation. Hitta närmaste servicestation på VIKING-life.com.

12. KONTROLLERA FLYTHJÄLPMEDLET

Öppna skyddsöverdraget och kontrollera att flythjälpmedlet är oskadat.

1. Flythjälpmedlet kan blåsas upp med munnen och packas ned enligt beskrivningen om packning av flythjälpmedlet.
2. Kontrollera inflatorn:
 - a: Den gröna indikatorn måste synas.
 - b: Flythjälpmedlet ska vara utrustat med en 33-grams CO₂-patron.
 - c: CO₂-patronens öppning får inte vara perforerad – kontrollera att den är intakt genom att skruva loss kolsyrepatronen.
3. Kontrollera uppblåsningsventilen och -röret.
4. Stäng skyddsöverdraget. Det svarta aktiveringshandtaget måste vara synligt utanför flythjälpmedlets skyddsöverdrag.

VIKTIGT

Om flythjälpmedlet inte är intakt ska överlevnadsdräkten INTE användas.

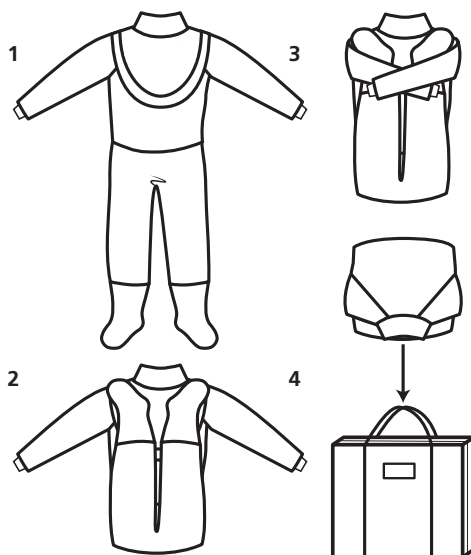
13. EFTER ANVÄNDNING I VATTEN

1. Skölj av dräktens utsida med färskvatten.
2. Torka dräkten på en bred galge och låt den lufttorka. Töm flythjälpmedlet på luft genom munventilen om denna används.
3. Ladda flythjälpmedlen om de används – se instruktionerna under "Byte av CO₂-patron och packning"
4. När dräkten är torr ska den packas ned enligt instruktionerna eller förvaras på en bred galge.

14. PACKA NED DRÄKTEN (FIGUR 3)

1. Lägg dräkten plant på golvet. Dra ned dragkedjan.
2. Vik upp fötterna till bröstet.
3. Vik ärmarna över bröstet.
4. Stoppa in dräkten i påsen.

Figur 3



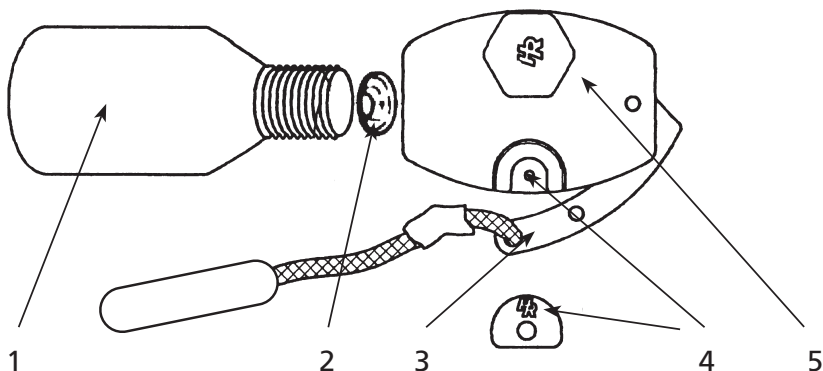
15. PACKA NED FLYTHJÄLPMEDLET (se bilderna på sida 30-31)

1. a+b+c Placera flytkammaren på ett bord. Fäst sprayhooden om den inte sitter på plats.
2. Dra aktiveringshandtaget genom öppningen (vänster sida). Fäst handtaget på skyddsöverdraget.
3. a+b Vik höger sida av flytkammaren och börja dra igen skyddsöverdragets dragkedja.
4. Vik den övre delen av sprayhooden mot mitten. Vik den nedre delen av sprayhooden mot mitten.
5. Vik in hörnen.
6. Stäng skyddsöverdraget i nacken.
7. a+b+c Vik in vänster sida av flytkraftsinflatorn ovanpå. Dra igen dragkedjan.
8. Fäst flytvästen på dräkten.
9. Öppna dragkedjan på vänster sida om skyddsöverdraget. Dra lyftbandet genom hålet mellan dragkedjans start/stopp. Fäst lyftbandet på skyddsöverdraget.
10. a+b Trä bandet genom kanalerna och fäst därefter spännena. Fäst det genom flytvästens band mitt på ryggen.
11. Fäst grenremmen genom båda kanalerna på framsidan.
12. Fäst grenremmen på bandets baksida.

16. BYTE AV CO2-PATRON OCH PACKNING (FIGUR 4)

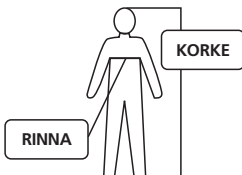
- A. Efter användning i vatten måste dräkten med flythjälpmedel sköljas i färskvatten. Låt den hänga på en galge tills den är helt torr. Töm flythjälpmedlet på luft genom uppblåsningsventilen.
- B. Skruva loss och kassera den förbrukade CO2-patronen (1).
- C. Om utlösningssarmen (3) har dragits ut ska du trycka tillbaka den och fästa låssprinten (4) ovanför utlösningssarmen.
- D. Packningen (2) under CO2-patronen måste tas bort och kasseras.
- E. Sätt i en ny packning i inflatorn (5). Placera den direkt på botten av inflatorn.
- F. Skruva fast CO2-patronen (1) ordentligt på inflatorn (5) för hand.

Figur 4



1. KUVAUS

VIKING YouSafe™ Boras (PS4111) on laivavarusteista annetun direktiivin (MED) 2014/90/EU sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/425 mukainen.



Lisäksi puku on LSA-säännösten MSC.48(66) ja MSC.81(70) sekä vuorityypistä riippuen standardin EN ISO 15027-1 toimivuustason A tai D mukainen.

Katso kuva 1.

Puvussa on sisäänrakennettu kelluke, jonka kelluvuus on noin 150 newtonia. Pukua ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen pelastusliivien kanssa.

Puvusta on saatavana seuraavat koot:

Koko	42S	42	42L	46S	46	46L	50S	50	50L	54S	54	54L
Käyttäjän mitat												
Korkeus	164-172	172-180	180-186	164-172	172-180	180-188	164-172	172-110	180-188	164-172	172-180	180-188
Rinnanympärys		80-88			88-96			96-104			104-112	

Koko	58S	58	58L	62S	62	62L	66S	66	66L	72S	72	72L
Käyttäjän mitat												
Korkeus	172-180	180-188	188-196	172-180	189-188	188-196	172-180	180-188	188-196	172-180	180-188	188-196
Rinnanympärys		112-120			120-132			132-144			144-156	

2. HYVÄKSYNNÄT JA VUORITYYPIT (KUVA 1)

SOLAS MSC. 48(66)	Ohut vuori	Paksu vuori
Eristetty pelastuspuku		X
Eristämätön pelastuspuku	X	
Kuivapuku	X	X
EN ISO 15027-1		
EN ISO 15027-1 luokka A		X
EN ISO 15027-1 luokka D	X	

TÄRKEÄÄ

- Tarkista, että kaulatiiviste ja hihansuut sulkeutuvat tiiviisti, jotta ne estävät veden pääsyn puvun sisälle.
- Tarkista ennen käyttöä, että kelluvuusvahto on asennettu vuorauksen selkätaskuun.
- Turvaköysi on kiinnitettävä sopivaan kiinnityskohtaan, kuten D-renkaaseen tai nostohihnaan.

3. TOIMIVUUSTASO

VIKING YouSafe™ Boras (PS4111) on hyväksytty käytettäväksi veden lämpötilan ollessa yli 2°C. Huomaa, että kylmän veden suoja riippuu puvun eristyksestä suhteessa veden lämpötilaan.

VAROITUS

Lämpösuojauksen kestoaika on arvioitu toimivuustasolle A tai D perustuen standardin ISO 15027-3 mukaisiin vakiotestausolosuhteisiin. Muut ympäristöolosuhteet ja henkilökohtaiset ominaisuudet voivat muuttaa lämpösuojan kestoaikaa.

Tämä pukukokonaisuus voi lisätä lämpörasituksen riskiä.

Puku ei käännä tajutonta käyttäjää automaattisesti asentoon, jossa kasvat ovat ylöspäin.

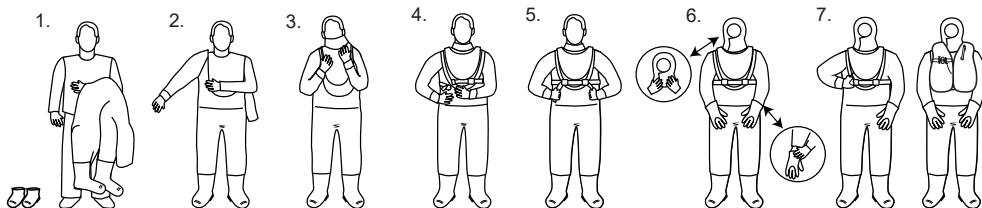
4. TARVITTAVA ALUSASU

Käytä aina lämmintä alusvaateetusta eli puuvillaisia alusvaatteita (lyhythihaisia ja -lahkeisia), pitkähihaista paksua puuvillapaitaa, puuvillahousuja, pohjepituisia villasukkia, villaista pitkähihaista puseroa ja asianmukaisia jalkineita.

5. PUKEMISOHJEET (KUVA 2)

- Poista huppu ja jalkineet.
- Pue puku – aloita jaloista.
- Työnnä pää kauluksen läpi.
- Sulje etuvetoketju ja molemmat soljet.
- Kiristä nostokoukku molemmilta puoliilta ja sulje haarahihnan soljet.
- Pue huppu ja käsineet.
- Täytä kelluke ilmalla.
Hyppää veteen jalat edellä.
Käänny selällesi. Sytytä tarvittaessa paikannusvalo.

Kuva 2



6. KÄYTÖN OPETTELU

Suosittellemme kaikille käyttäjille koulutusta, jossa harjoitellaan pelastuspuvun käyttöä uima-altaassa.

7. PUHDISTAMINEN

Noudata alla olevia pesuohjeita tai lähetä pelastuspuku huoltopisteeseen. Katso lähin huoltopiste osoitteesta VIKING-life.com.



8. ERITYISEDELITYKSET

Säilytä puku viileässä, pimeässä ja kuivassa paikassa. Varmista, että puku ei puristu säilytyksen aikana.

9. VARAOSAT

Ota yhteys valtuutettuun VIKING-huoltopisteeseen. Katso lähin huoltopiste osoitteesta VIKING-life.com.

10. KELLUKKEEN TÄYTTÄMINEN ILMALLA

Manuaalitäyttö:

Kelluke täyttyy, kun vedät voimakkaasti oikeanpuoleisesta mustasta vetokahvasta.

Puhallustäyttö:

Avaa suojus ja puhalla täyttöputkeen.

VAROITUS

Vaikka kellukkeen ylipaineenkesto on testattu, ÄLÄ koskaan täytä sitä puhaltamalla ennen automaattista tai manuaalista täyttämistä.

11. HUOLTO, TARKASTUS JA KORJAUS

Huolto on tärkeää käyttäjän turvallisuuden kannalta.

1. Pelastuspuvut on tarkistettava kuukausittain standardin IMO MSC/Circ. 1047 mukaisesti.
2. VIKING suosittelee, että puku tarkastetaan laillistetussa huoltopisteessä kerran vuodessa. Korjaukset on suoritettava laillistetussa huoltopisteessä. Katso lähin huoltopiste osoitteesta VIKING-life.com.

12. KELLUKKEEN TARKISTUS

Avaa suojus ja tarkista, että kelluke on ehjä.

1. Kelluke voidaan täyttää puhaltamalla ja pakata uudelleen kellukkeen pakkausohjeiden mukaisesti.
2. Tarkista täyttölaite:
 - a. Vihreän ilmaisimen pitää olla näkyvissä.
 - b. Kellukkeessa on oltava 33 gramman hiilidioksidipatruuna.
 - c. Hiilidioksidipatruunan kalvon on oltava ehjä. Tarkista asia kiertämällä hiilidioksidipatruuna irti.
3. Tarkista puhallusventtiili ja -putki.
4. Sulje suojus. Mustan vetokahvan on oltava näkyvillä kellukkeen päilyksen ulkopuolella.

TÄRKEÄÄ

Jos kelluke ei ole ehjä, ÄLÄ käytä pelastuspukua.

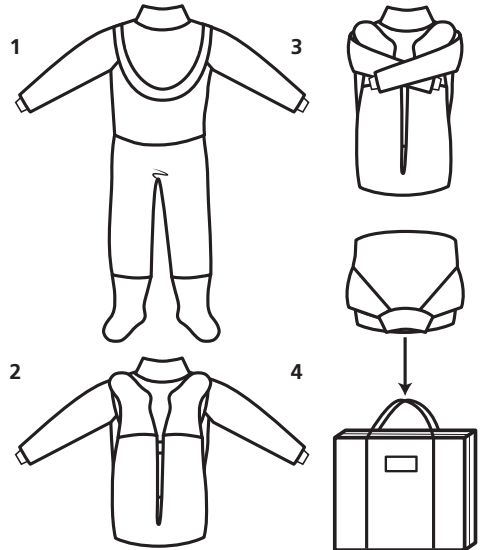
13. VEDESSÄ KÄYTÖN JÄLKEEN

1. Huuhtelee puvun ulkopuoli puhtaalla vedellä.
2. Kuivata puku leveällä ripustimella. Tyhjennä ilma kellukkeesta täyttöventtiilin kautta, jos sellainen on käytössä.
3. Varusta kelluke uudelleen, jos se on käytössä. Katso ohjeet kohdasta Hiilidioksidipatruunan ja tiivisteen vaihtaminen.
4. Kun puku on kuiva, pakkaa se ohjeiden mukaisesti tai säilytä sitä leveällä ripustimella.

15. PUVUN PAKKAAMINEN (KUVA 3)

1. Levitä puku lattialle. Avaa vetoketju.
2. Taita jalkaosat rintaosan kohdalle.
3. Taita hihat rintaosan yli.
4. Pakkaa puku pussiin.

Kuva 3



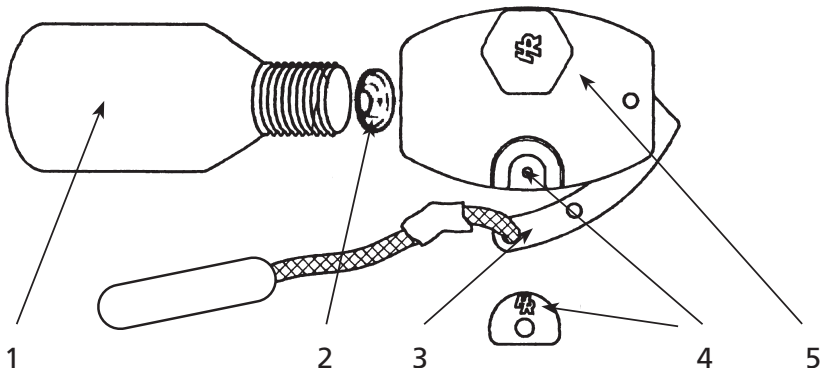
15. KELLUKKEEN PAKKAAMINEN**(Katso pakkaamiseen liittyvät kuvat sivuilta 30-31)**

1. a+b+c Aseta kelluntakammio pöydälle. Asenna suojahuppu, jos sitä ei ole asennettu.
2. Pujota vetokahva aukon läpi (vasen puoli). Asenna kahva suojukseen.
3. a+b Taita kelluntakammion oikea puoli ja ala sulkea suojuksen vetoketjua.
4. Taita suojahupun yläosa keskiosaa kohden. Taita suojahupun alaosa keskiosaa kohden.
5. Taita kulmat sisään.
6. Sulje kaulaosan suojus.
7. a+b+c Taita kelluntakammion vasen puoli täyttölaite ylöspäin. Sulje vetoketju.
8. Kiinnitä pelastusliivi pukuun.
9. Avaa suojuksen vasemmalla puolella oleva vetoketju. Pujota nostovyö vetoketjun alku- ja loppupään välisen aukon läpi. Kiinnitä nostovyö suojukseen.
10. a+b Pujota vyö kanavien läpi ja asenna sen jälkeen soljet pelastusliivin vöiden läpi selkäosan keskelle.
11. Asenna haarahihna kummankin kanavan läpi eteen.
12. Asenna haarahihna vyön taakse.

16. HIILIDIOKSIDIPATRUUNAN JA TIIVISTEEN VAIHTAMINEN (KUVA 4)

- A. Kun kellukkeella varustettua pelastuspukua on käytetty vedessä, se on huuhdeltava puhtaalla vedellä. Kuivaa puku vaateripustimessa täysin kuivaksi. Tyhjennä ilma kellukkeesta täyttöventtiilin kautta.
- B. Kierrä käytetty hiilidioksidipatruuna (1) irti ja toimita se kierrätykseen.
- C. Jos täyttövipua (3) on vedetty, paina se takaisin paikalleen ja kiinnitä lukkotappi (4) täyttövivun yläpuolelle.
- D. Hiilidioksidipatruunan alla oleva tiiviste (2) on irrotettava ja poistettava käytöstä.
- E. Aseta täyttölaitteeseen uusi tiiviste (5). Aseta tiiviste suoraan täyttölaitteen pohjalle.
- F. Kierrä hiilidioksidipatruuna (1) käsivoimin tiukasti kiinni täyttölaitteeseen (5).

Kuva 4



1. LÝSING

VIKING YouSafe™ Boras (PS4111) björgunarbúningurinn uppfyllir tilskipun 2014/90/ESB um búnað um borð í skipum og reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (ESB)2016/425.



Búningurinn fæst í eftirfarandi stærðum:

Stærð	42S	42	42L	46S	46	46L	50S	50	50L	54S	54	54L
Mál einstaklinga												
Hæð	164-172	172-180	180-186	164-172	172-180	180-188	164-172	172-110	180-188	164-172	172-180	180-188
Bringa		80-88			88-96			96-104			104-112	

Stærð	58S	58	58L	62S	62	62L	66S	66	66L	72S	72	72L
Mál einstaklinga												
Hæð	172-180	180-188	188-196	172-180	189-188	188-196	172-180	180-188	188-196	172-180	180-188	188-196
Bringa		112-120			120-132			132-144			144-156	

2. SAMÞYKKTIR OG GERÐIR FÓÐRINGAR (MYND 1)

SOLAS MSC. 48(66)	Punnt fóður	Þykkt fóður
Einangraður flotbúningur		X
Ekki einangraður flotbúningur	X	
Björgunarbúningur	X	X
EN ISO 15027-1		
EN ISO 15027-1 Flokkur A		X
EN ISO 15027-1 Flokkur A	X	

MIKILVÆGT

- Gangið úr skugga um að þétting við háls og emar séu þéttar til að ekkert vatn komist inn.
- Athugið hvort flotsvampurinn er á sínum stað í vasanum aftan á fóðringunni fyrir notkun.
- Aðeins má festa tengilinu við félagi í viðeigandi festingarpunkta, svo sem D-lykkju, lyftiól o.s.frv.

3. NOTHÆFISSTIG

VIKING YouSafe™ Boras (PS4111) er samþykktur til notkunar við vatnshitastig yfir 2 °C. Athugið að vernd gegn köldu vatni er háð einangrun búningins í tengslum við hitastig vatnsins.

VIÐVÖRUN

Áætlaður hitavarnartími samkvæmt nothæfisstigi A eða D byggist á stöðluðum prófunarskilyrðum í samræmi við ISO 15027-3. Aðrar umhverfisaðstæður og einstaklingsbundnir þættir geta haft áhrif á hitavarnartímann.

Búningurinn getur aukið hættu á varmastreitu.

Búningurinn snýr meðvitundarlausum notanda ekki sjálfkrafa í stöðu með andlitið upp.

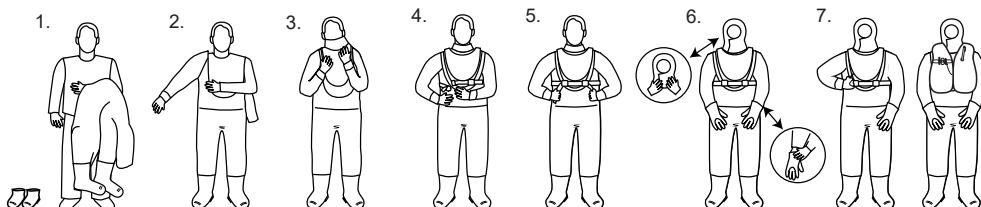
4. ÁSKILINN UNDIRFATNAÐUR

Ávallt skal klæðast hlýjum nærfatnaði, þ.e. bómullarnærfötum (stuttermabol, nærbuxum), þykkri langermaskyrtu úr bómull, bómullarbuxum, ullarsokkum sem ná upp á kálfa, langerma ullarpeysu og viðeigandi skófatnaði.

5. LEIÐBEINGAR UM HVERNIG Á AÐ KLÆÐAST BÚNINGNUM (MYND 2)

1. Fjarlægjið hettu og fótabúnað.
2. Klæðist búningnum með fæturna fyrst.
3. Setjið höfuðið gegnum hálsmálið.
4. Rennið upp að framan og festið báðar spennurnar.
5. Herðið lyftistrenginn báðum megin og lokið spennunum á klofólínni.
6. Setjið á ykkur hettu og hanska.
7. Blásið upp stuðningsflotbúnaðinn. Hoppið út í vatnið – með fæturna á undan. Veltið ykkur á bakið. Ef með þarf skulið þið kveikja á ljósínu til að auðvelda leit.

Mynd 2



6. ÞJÁLFUN FYRIR NOTKUN

Mælt er með því að allir notendur taki þátt í þjálfun í björgunarbúningnum í sundlaug til að tryggja þekkingu á búningnum.

7. ÞRIF

Fylgdu þvottaleiðbeiningunum hér að neðan eða sendu flotbúninginn á þjónustustöð. Upplýsingar um næstu þjónustustöð er að finna á VIKING-life.com.



8. SÉRSTÖK SKILYRÐI

Geymið búninginn á köldum, dimmum og þurrum stað. Tryggið að búningurinn sé ekki pressaður við geymslu.

9. VARAHLUTIR

Hafðu samband við viðurkennda þjónustustöð VIKING. Upplýsingar um næstu þjónustustöð er að finna á VIKING-life.com.

10. STUÐNINGSFLOTBÚNAÐURINN BLÁSINN UPP

Handvirkur uppblástur:

Stuðningsflotbúnaðurinn blæs upp þegar kippt er í svarta virkjunarhandfangið hægra megin.

Blásið upp með munni:

Opnið hlífina og blásið lofti inn í rörið sem ætlað er fyrir uppblástur með munni.

VIÐVÖRUN

Þrátt fyrir að stuðningsflotbúnaðurinn hafi staðist prófanir á umframþrýstingi skal ALDREI blása upp stuðningsflotbúnaðinn með munnum fyrir sjálfvirkan eða handvirkan uppblástur.

11. VIÐHALD, EFTIRLIT OG VIÐGERÐIR

Viðhald er mikilvægur þáttur í því að tryggja öryggi notenda.

1. Björgunarbúningana ætti að prófa mánaðarlega í samræmi við fyrirmæli siglingaöryggisnefndar Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar / umburðarbr. 1047.
2. VIKING mælir með því að búningurinn sé skoðaður árlega á viðurkenndri þjónustustöð. Viðurkennd þjónustustöð ætti að sjá um viðgerðir. Upplýsingar um næstu þjónustustöð er að finna á VIKING-life.com.

12. ATHUGUN Á STUÐNINGSFLOTBÚNAÐI

Opnið ytra byrðið og athugið hvort stuðningsflotbúnaðurinn er óskemmdur.

1. Hægt er að blása stuðningsflotbúnaðinn upp með munnum og pakka honum aftur inn eins og lýst er í kaflanum um pökkun stuðningsflotbúnaðar.
2. Athugið uppblástursbúnaðinn:
 - a: Græna merkið verður að vera sýnilegt.
 - b: Stuðningsflotbúnaðurinn á að vera búinn 33 g koltvísyringshylki.
 - c: Ekki mega vera göt á opi kolsýruhylkisins – gangið úr skugga um að það sé óskaddað með því að skrúfa koltvísyringshylkið af.
3. Skoðið lokann og rörið fyrir uppblástur um munn.
4. Lokið ytra byrðinu. Svarta virkjunarhandfangið verður að vera sýnilegt utan ytra byrðis stuðningsflotbúnaðarins.

MIKILVÆGT

Ef stuðningsflotbúnaðurinn er ekki óskaddaður skal EKKI nota björgunarbúninginn.

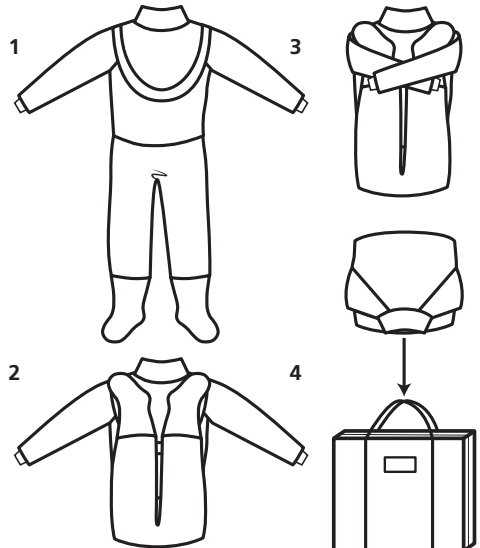
13. EFTIR NOTKUN Í VATNI

1. Skolið búninginn að utanverðu með hreinu vatni.
2. Þurrkið búninginn á breiðu herðatré og leyfið honum að loftþorna. Tæmið allt loft úr stuðningsflotbúnaðinum með því að nota uppblásturslokann fyrir munn, ef hann er notaður.
3. Endurnýjið stuðningsflotbúnaðinn ef hann er notaður – sjá leiðbeiningar undir „Skipt um koltvísyringshylki og þétti“
4. Þegar björgunarbúningurinn er þornaður skal pakka honum samkvæmt leiðbeiningum eða geyma hann á breiðu herðatré.

14. BÚNINGNUM PAKKAÐ (MYND 3)

1. Leggið búninginn flatan á gólfið. Rennið niður rennilásnum.
2. Brjótið upp á skálmarnar að brjósti.
3. Brjótið ermarnar saman yfir brjóstið.
4. Setjið búninginn í tókuna.

Mynd 3



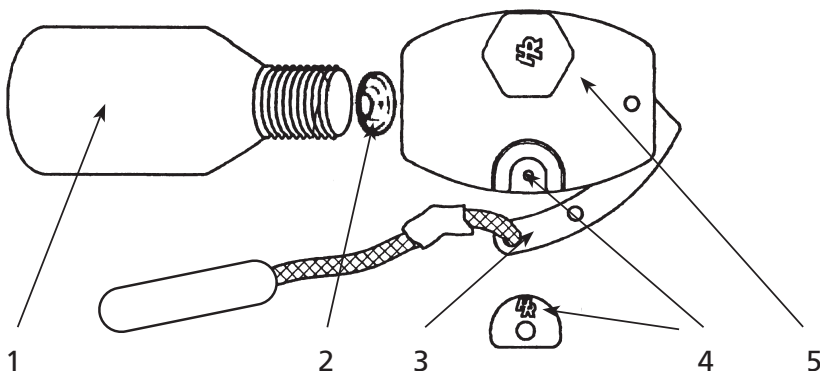
15. PÖKKUN STUÐNINGSFLOTBÚNAÐARINS (Sjá myndir af pökkun á bls. 30-31)

1. a+b+c Setjið flotholtið á borð. Festið hettuna ef hún er ekki á.
2. Leiðið virkjunarhandfangið gegnum opið (vinstra megin). Festið handfangið á ytra byrðið.
3. a+b Brjótið upp á hægri hlið flotholtsins og byrjið að renna upp ytra byrðinu.
4. Brjótið efri hluta hettunnar inn að miðju. Brjótið neðri hluta hettunnar inn að miðju.
5. Brjótið hornin inn á við.
6. Lokið ytra byrðinu við hálsinn.
7. a+b+c Brjótið upp á vinstri hlið flotholtsins – með uppblástursbúnaðinn uppi. Lokið rennilásnum.
8. Festið björgunarvestið á búninginn.
9. Opnið rennilásinn vinstra megin á ytra byrðinu. Leiðið lyftiólina gegnum gatið á milli upphafs- og endapunkts rennilássins. Festið lyftiólina á ytra byrðið.
10. a+b Leiðið ólina gegnum brautirnar og festið svo spennurnar. Festið þær gegnum ólarnar á björgunarvestinu á bakinu miðju.
11. Festið klorólina gegnum báðar brautirnar að framan.
12. Festið klorólina aftan á ólinni.

16. SKIPT UM KOLTVÍSÝRINGSHYLKI OG ÞÉTTI (MYND 4)

- A. Skola verður björgunarbúninginn með stuðningsflotbúnaðinum í fersku vatni eftir notkun í vatni. Látið hann þorna alveg á herðatré. Tæmið allt loft úr stuðningsflotbúnaðinum gengum uppblásturslokann fyrir munn.
- B. Losið og fargið notaða koltvísýringshylkinu (1).
- C. Ef togað var í sleppiarminn (3) skal ýta honum aftur á sinn stað og festa læsipinnann (4) yfir sleppiarminum.
- D. Fjarlægið og fargið pakkningunni (2) undir koltvísýringshylkinu.
- E. Setjið nýtt þétti í uppblástursbúnaðinn (5). Staðsetjið þéttið beint undir botninum á uppblástursbúnaðinum.
- F. Skrúfið koltvísýringshylkið (1) þétt ofan á uppblástursbúnaðinn (5) með höndunum.

Mynd 4



PACKING OF AUXILIARY MEANS OF BUOYANCY



1a



1b



1c



2



3a



3b



4



5



6



7a



7b



7c



8



9



10a



10b



11



12

VIKING offers a wide range of high quality products



For more information on VIKING Personal Protective Equipment
visit VIKING-life.com.



TM VIKING and VIKING Life-Saving Equipment logo are trademarks of VIKING Life-Saving Equipment A/S.
Halkey-Roberts® is a registered trademark of the Halkey-Roberts Corporation.

VIKING LIFE-SAVING EQUIPMENT A/S · Tel. +45 76 11 81 00 · e-mail: VIKING@VIKING-life.com